

ENGLISH

ENGLISH is a **STRESS-TIMED** LANGUAGE

STRESS-TIMED

or

SYLLABLE-TIMED

TURKISH

TURKISH is a **SYLLABLE-TIMED** LANGUAGE

SEDAT ERDOĞAN

SYLLABLE DURATION

STRESS-TIMING	SYLLABLE-TIMING	MORA-TIMING
ENGLISH	TURKISH	JAPANESE
GERMAN	SPANISH	
RUSSIAN	FRENCH	
SWEDISH	ITALIAN	
ARABIC	CHINESE	
DANISH	FINNISH	
DUTCH	GREEK	
NORWEGIAN		
PORTUGUESE		

STRESS-TIMED

ENGLISH has a REGULAR RHYTHM of PRIMARY STRESSES

SYLLABLE-TIMED

TURKISH has a REGULAR RHYTHM of SYLLABLES

SYLLABLE-TIMED LANGUAGES (TURKISH, SPANISH...) are PHONETIC

STRESS-TIMED LANGUAGES (ENGLISH, GERMAN...) are NOT PHONETIC

TURKISH SPELLING is PHONETIC, UNLIKE ENGLISH SPELLING

‘TÜRKÇE, ALGILAMADA BEYİNİ ZORLUYOR’

‘ODTÜ bünyesinde kurulan Beyin Dil Araştırmaları Laboratuvarında, diller üzerine yapılan araştırmada, beynin Türkçe cümleleri anlamak için, İngilizce dahil diğer bazı Avrupa dillerinin aksine beyinde iki kez işlem gerektirdiği ortaya çıktı.

Türkçenin anadil olarak işlemlenmesi sırasında, İngilizceyi anadili olarak konuşanlardan farklı olarak zihinde fazladan bir işlem daha, yani daha büyük bir yük meydana gelmektedir. Bu İngilizce ve Almanca'da görülmeyen bir işlem yüküdür.

Türkiye’de artık beynin çalışma şekline uygun dil öğretim yöntemleri geliştirilmesi mümkündür. Anadili Türkçe olan öğrenciler için yabancı dil öğreniminde ve özellikle başlangıç aşamasında olan öğrencilerde, Türkçe anadilin kullanılmasının çok gereklidir. Çünkü beynin çalışması bağlantılar kurarak gerçekleşmektedir. Bilgiler arasındaki bağlantıların anlaşılır bir şekilde verilmesiyle, öğrenme çok daha hızlı ve etkin olur.’ (Doç. Dr. Gülay Ediboğlu-Cedden, ODTÜ, Memurlar.net, 19-12-2011)

STRESS-TIMED LANGUAGES

We concentrate on the stressed words rather than giving importance to each syllable. It is very important to know which syllable is stressed.

SYLLABLE-TIMED LANGUAGES

Syllable-timed languages give syllables approximately equal stress and generally lack reduced vowels.

-alarm	/ə'laɪm/
-album	/'ælbəm/
-alphabet	/'ælfəbet/
-Amerika	/ə'merɪkə/
-atlas	/'ætɪəs/
-balloon	/bə'luːn/
-barber	/'bɑːbə/
-camera	/'kæməɾə/
-canal	/kə'næl/
-cancer	/'kænsə/
-cassette	/kə'set/
-category	/'kætəgəri/
-central	/'sentrəl/
-cinema	/'sɪnəmə/
-collection	/kə'lekʃn/
-college	/'kɒlɪdʒ/
-comedy	/'kɒmədi/
-comfort	/'kʌmfət/
-commission	/kə'mɪʃn/
-committee	/kə'mɪti/
-concert	/'kɒnsət/
-conference	/'kɒnfərəns/
-control	/kən'trəʊl/
-corner	/'kɔːnə/
-cousin	/'kʌzn/
-culture	/'kʌltʃə/
-doctor	/'dɒktə/
-dollar	/'dɒlə/
-dominant	/'dɒmɪnənt/
-doner	/'dɒnə/
-doner kebab	/,dɒnə kɪ'bæb/
-drama	/'dræmə/
-energy	/'enədʒi/

-festival	/ˈfestɪvl/
-Google	/ˈguːgl/
-grammar	/ˈgræmə/
-harmony	/ˈhɑːməni/
-hello	/həˈləʊ/
-honour	/ˈɒnə/
-Italy	/ˈɪtəli/
-internet	/ˈɪntənət/
-jacket	/ˈdʒækɪt/
-karate	/kəˈrɑːti/
-legal	/ˈliːgl/
-lemon	/ˈlemən/
-leopard	/ˈlepəd/
-liberal	/ˈlɪbərəl/
-literature	/ˈlɪtrətʃə/
-local	/ˈləʊkl/
-machine	/məˈʃiːn/
-madam	/ˈmædəm/
-Madonna	/məˈdɒnə/
-Malta	/ˈmɔːltə/
-market	/ˈmɑːkɪt/
-master	/ˈmɑːstə/
-maximum	/ˈmæksɪmə/
-metal	/ˈmetl/
-method	/ˈmeθəd/
-metre	/ˈmɪtə/
-million	/ˈmɪljən/
-mineral	/ˈmɪnərəl/
-model	/ˈmɒdl/
-moderator	/ˈmɒdəreɪtə/
-modern	/ˈmɒdn/
-natural	/ˈnætʃrəl/
-negative	/ˈnegətɪv/

-normal	/ˈnɔːml/
-object	/ˈɒbdʒɪkt/
-Oscar	/ˈɒskə/
-oval	/ˈəʊvl/
-oxygen	/ˈɒksɪdʒən/
-packet	/ˈpækɪt/
-palace	/ˈpælɪs/
-panda	/ˈpændə/
-panel	/ˈpænl/
-parallel	/ˈpærəlel/
-parcel	/ˈpɑːsl/
-pardon	/ˈpɑːdn/
-partner	/ˈpɑːtnə/
-petrol	/ˈpetrəl/
-phonetic	/fəˈnetɪk/
-police	/pəˈliːs/
-popular	/ˈpɒpjələ/
-position	/pəˈzɪʃn/
-positive	/ˈpɒzətɪv/
-poster	/ˈpəʊstə/
-problem	/ˈprɒbləm/
-professor	/prəˈfesə/
-projector	/prəˈdʒektə/
-pyjama	/pəˈdʒɑːmə/
-racket	/ˈrækɪt/
-reference	/ˈrefrəns/
-reform	/rɪˈfɔːm/
-relax	/rɪˈlæks/
-report	/rɪˈpɔːt/
-rocket	/ˈrɒkɪt/
-Roman	/ˈrəʊmən/
-romantic	/rəʊˈmæntɪk/
-salad	/ˈsæləd/

-saloon	/sə'luːn/
-scandal	/'skændl/
-social	/'səʊfl/
-sponsor	/'spɒnsə/
-standard	/'stændəd/
-system	/'sɪstəm/
-tablet	/'tæblɪt/
-tomato	/tə'mɑːtəʊ/
-tractor	/'træktə/
-vitamin	/'vɪtəmiːn/
-yogurt	/'jɒgət/

ENGLISH LONG VOWELS = TURKISH SHORT VOWELS
(DIFFERENT SPELLINGS, NEARLY SAME PHONEMES)

English Spelling

Turkish Spelling

-all	ol
-art	at
-ball	bol
-bar	bar
-bay	bey
-be	bi
-beach	biç
-been	bin
-boot	but
-bought	bot
-boy	boy
-call	kol
-car	kar
-caught	kot
-cause	koz
-cease	sis
-chalk	çok
-cool	kul
-dance	dans
-far	far
-feel	fil
-girl	göl
-jeep	cip
-keen	kin
-more	mor
-off	of
-pass	pas

-peace

-pool

-shoe

-soon

-talk

-team

-toy

pis

pul

şu

sun

tok

tim

toy